

APROBAT

la sedința Biroului permanent al
Camerei Deputaților

din data de

26.09.2011

Nr.

938

Parlamentul României
Camera Deputaților
Cabinet Secretar General



MR. RET. 17.142

Politică și Economie
Camera Deputaților

E.P. Nr. 938 din 26.09.2011

București, septembrie 2011
Nr.51/

MEMORANDUM INTERN

De la: domnul Gheorghe Barbu, Secretar general al Camerei Deputaților

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

Tema: Participarea la Misiunea de observare a alegerilor parlamentare din republica Tunisia (Tunis, 23 octombrie 2011)

Adunarea Parlamentară a OSCE (AP OSCE) a adresat parlamentelor statelor membre invitația de a trimite observatori la alegerile parlamentare din Republica Tunisia, care vor avea loc în data de 23 octombrie 2011. Cu această ocazie, AP OSCE organizează, în perioada 20 - 24 octombrie 2011, o misiune de observare a alegerilor, în cooperare cu Biroul pentru Instituții Democratice și Drepturile Omului (BIDDO) din cadrul OSCE și cu alte instituții parlamentare internaționale.

Conform datelor preliminare, Misiunea de observare presupune: o perioadă de pregătire care va avea loc în Tunis (20-21 octombrie 2011); activitatea de observare propriu-zisă efectuată în zona arondată (23 octombrie 2011); raportarea și analiza rezultatelor (24 octombrie 2011).

Președintele Delegației Parlamentului României la AP OSCE, domnul senator Cristian Rădulescu, i-a desemnat să participe la această acțiune, din partea Camerei Deputaților, pe domnii deputați **Petru Movilă (PD-L)** și **Paul Victor Dobre (PNL)**, membri ai Delegației Parlamentului României la AP OSCE.

Conform rezoluțiilor adoptate de AP OSCE, participanții trebuie să ia parte la întreg programul de pregătire, inclusiv la raportarea și analiza rezultatelor.

Toate costurile legate de participarea la această acțiune revin parlamentelor naționale, inclusiv cele privind închirierea de mijloace auto pe plan local, plata translatorului pentru ziua alegerilor, plata șoferului și a carburantului pentru perioada de vizitare și pregătire și pentru activitatea de observare propriu-zisă, acestea din urmă urmând a fi achitate **în numerar, în EURO**.

Limba de lucru este engleza, condiție impusă de organizațiile internaționale prin care observatorii sunt acreditați.

Acțiunea are caracter parlamentar conform art. 3, lit. g) din HBP nr. 1/2003 cu modificările și completările din HBP nr. 5/2007.

Propunem:

- să se aprobe participarea la această acțiune a domnilor deputați Petru Movilă și Paul Victor Dobre;
- deplasarea să se efectueze cu avionul, pe ruta București – Tunis și retur, cu plecare în data de 20 octombrie 2011, ora 07:10 (AF 1089) și întoarcere în data de 24 octombrie 2011, ora 22:45 (AF 1088), conform traseului anexat;
- să se acorde drepturi de diurnă categoria a II-a, 100%, pentru 5 zile și cazare plafon B pentru 4 nopți, la hotelul recomandat și prețul specificat de organizatori;
- să se acorde fiecărui participant câte 300 EURO (în numerar) pentru cheltuielile legate de închirierea de mijloace auto pentru deplasarea pe plan local (aspect gestionat de către organizatorii misiunii), plata șoferului, a carburantului și a translatorului, urmând ca această sumă să fie decontată la întoarcerea în țară pe baza documentelor justificative;
- să se acorde un avans de 50% cu decontare ulterioară pentru întreaga perioadă a deplasării;
- recalcularea cheltuielilor să se facă la întoarcerea în țară, pe baza documentelor justificative.

Secretar general,

Gheorghe Barbu





To: Heads of OSCE PA Delegations
CC: Secretaries of OSCE PA Delegations

Copenhagen, 21 July 2011

Dear Heads of Delegations,

The OSCE PA has been invited to observe the elections to the National Constituent Assembly of Tunisia which will take place on 23 October 2011. Given the importance of these elections, OSCE PA President Petros Efthymiou has decided to deploy an Election Observation Mission, and he has appointed the Assembly's Vice-President Riccardo Migliori to lead the Mission.

I would like to remind you that it is mandatory for OSCE PA observers to arrive in time for the briefings in Tunisia on 20-21 October and to remain in the country until after the debriefing on Monday 24 October.

Those interested in obtaining more information about the Election Observation Mission to Tunisia are asked to contact Deputy Director for Field Operations Roberto Montella (Roberto@oscepa.dk) who is in charge of organizing this Mission. For the registration, use the email address eoms2011@oscepa.at as mentioned in the observer registration form.

Please find attached the registration forms for Members wishing to observe these elections. We kindly ask you to return the completed forms along with a scanned copy of the Members' passport to the International Secretariat **before 8 September 2011**. It would be very helpful if you could indicate the number of Members who are interested in this Mission **as soon as possible** and the areas they are willing to be deployed. We are currently working on hotel accommodations and other logistical arrangements, and we will circulate more information as soon as possible.

I also wish to inform you that national parliaments are responsible for all expenses of their members and that all meetings and briefings will be conducted in English only.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Spencer Oliver', written over a horizontal line.

R. Spencer Oliver
Secretary General

Tordenskjoldsgade 1, 1055 Copenhagen K., Denmark
Phone: +45 33 37 80 40 - Fax: +45 33 37 80 30 - OSCEPA@oscepa.dk - www.oscepa.org



**PARLAMENTUL ROMÂNIEI
SENAT**

București, 7 septembrie 2011

Către Biroul Permanent al Camerei Deputaților

În calitate de Președinte al Delegației Parlamentului României la AP OSCE, propun ca la Misiunea OSCE de observare a alegerilor pentru Adunarea Națională Constituantă a Tunisiei, care vor avea loc în ziua de 23 octombrie 2011, să participe, din partea Camerei Deputaților, domnii deputați Victor Paul Dobre și Petru Movilă.

Cu deosebită considerație,

Președintele Delegației Parlamentului României

la AP OSCE

Senator Cristian Rădulescu



PARLAMENTUL ROMÂNIEI Camera Deputaților

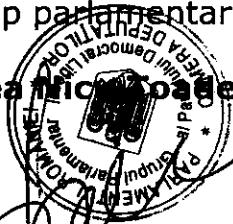
Către,

Direcția pentru cooperare parlamentară
internațională multilaterală

Prin prezenta confirm acordul pentru participarea domnului deputat Petru Movilă, membru al delegației Parlamentului României – Camera Deputaților la Adunarea Parlamentară a Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa, la Misiunea de observarea a alegerilor parlamentare din Tunisia, care vor avea loc în 23 octombrie a.c. (plecare în 19 octombrie 2011, întoarcere în 24 octombrie 2011).

Lider grup parlamentar PD-L

Mircea Nicușor





PARLAMENTUL ROMÂNIEI **Camera Deputaților**

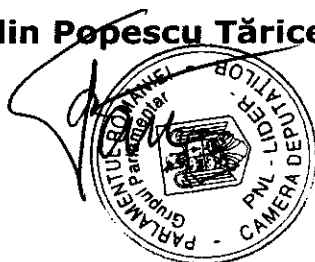
Către,

Direcția pentru cooperare parlamentară
internațională multilaterală

Prin prezenta confirm acordul pentru participarea domnului deputat Paul Victor Dobre, membru al delegației Parlamentului României - Camera Deputaților la Adunarea Parlamentară a Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa, la Misiunea de observarea a alegerilor parlamentare din Tunisia, care vor avea loc în 23 octombrie a.c. (plecare în 19 octombrie 2011, întoarcere în 24 octombrie 2011).

Lider grup parlamentar PNL

Călin Popescu Tăriceanu



Copenhagen, 14 September 2011

**Memorandum on the OSCE PA Observation of the Constituent Assembly Elections in
Tunisia, 23 October 2011**

President Petros Efthymiou has appointed Mr Riccardo Migliori, OSCE PA Vice-President, and MP from Italy, to head the OSCE PA Delegation. The OSCE PA mission will work in co-operation with other relevant parliamentary assemblies deployed in Tunisia.

The International Secretariat has received approximately 70 registrations for the election observation mission to Tunisia.

For any missing information, please send updated forms along with a scanned copy of each Member's passport to the International Secretariat (email: eoms2011@oscepa.at fax: +43 1 5222684).

VISA

Participants are responsible for taking care of their own immigration requirements. We advise that you enquire regarding visa requirements and formalities at your closest diplomatic or consular representation of Tunisia.

For the list of Embassies (in French): <http://www.diplomatie.gov.tn/index.php?id=78>

For the list of Consulates: <http://www.diplomatie.gov.tn/index.php?id=80>

For the non-resident diplomatic missions: <http://www.diplomatie.gov.tn/index.php?id=79>

HOTEL

The Hotel we have chosen for Tunis is:

Les Berges du Lac Concorde

Rue du Lac Turkana, 1053 Tunis.

Tel. +216 719 619 51 / Fax: +216 71 960607

<http://tunis.concorde-hotels.com/en/>

The prices are:

Standard Room single occupancy: 154 EURO*

Standard Room double occupancy 168 EURO*

*breakfast and VAT included

Hotel rooms at OSCE PA rates at the Hyatt Les Berges du Lac Concorde are limited and the registration deadline is **20 September 2011**.

The hotel cancellation policy: Reservations cancelled 10 days prior to arrival will be free of charge. From 10 days to 3 days before arrival 30% of the total bill will be charged.

For cancellations later than 3 days before arrival, 100% of the total will be charged.

OSCE PA Headquarters

Vienna Office

Tordenskjoldsgade 1, 1055 Copenhagen K., Denmark
Phone: +45 33 37 80 40 - Fax: +45 33 37 80 30
Website: www.oscepa.org

Neustiftgasse 3/8, 1070 Vienna, Austria
Phone: +43 1 523 3002 – Fax: +43 1 5222684
E-Mail: viennaoffice@oscepa.at

AIRPORT TRANSFER

The Hotel Les Berges du Lac provides airport transport for 12 EURO each way. We will notify the hotel of your arrival if you request this service.

DEPLOYMENT AREAS

During the pre-electoral visit by Vice President Migliori, it was recommended by all interlocutors that observers deploy throughout Tunisia. There were no indications of any security concerns for foreign observers from any of the interlocutors. However, every member should follow the relevant guidelines of her/his own Foreign Ministry.

Based on this request, this information and on the logistics in place in Tunisia, we propose the following Areas of Deployment:

1. **TUNIS** (Le Berge du Lac Concorde)

2. **NABEUL** (Le Berge du Lac Concorde, Tunis)

3. **SOUSSE / MONASTIR** – transport by car (approx. 1 hour and 30 min. drive)

Hotel in Sousse:

Mövenpick Resort & Marine Spa Sousse Boulevard 7 Novembre, P.O.box 114 4039

Sousse Tunisia

Phone: +216 73 202 000

Fax: +216 73 202 111

E-mail: resort.sousse@moevenpick.com

http://www.moevenpick-hotels.com/en/pub/hotels_resorts/worldmap/sousse/welcome.cfm

4. **SFAX** – transport by car (approx. 2 hours and 30 min. drive)

Hotel in Sfax:

Hotel Les Oliviers Palace

Phone: +216 74 201 999

Fax: +216 74 201 888

25, Avenue Hedi Chaker -3000

Sfax - Tunisie

olivierspalace.sfax@goldenymasmin.com

<http://www.goldenymasmin.com/oliviers-palace/fr/index.htm>

5. **DJERBA** – transport by plane (Flight on Saturday 22 October at 16.30 with Tunisair). The teams deployed in Djerba can also cover Medenine and Gabes

Hotel in Djerba:

Hasdrubal Thalassa @ Spa Djerba

Zone Touristique Midoun

B.P. N82 – 4116 Midoun Djerba – Tunisia

Phone: +216 75 730 657

OSCE PA Headquarters

Vienna Office

Tordenskjoldsgade 1, 1055 Copenhagen K., Denmark

Phone: +45 33 37 80 40 - Fax: +45 33 37 80 30

Website: www.oscepa.org

Neustiftgasse 3/8, 1070 Vienna, Austria

Phone: +43 1 523 3002 – Fax: +43 1 5222684

E-Mail: viennaoffice@oscepa.at

Fax: +216 75 730 730

Email: djerba@hasdrubal-thalassa.com

6. **TOZEUR** – transport by plane (Flight on Friday 21 October at 21.45 or on Saturday 22 October at 15.00 with Tunisair). The teams deployed in Tozeur can also cover Gafsa and Sidi Bouzide.

Hotel in Tozeur

Hotel Ras El Ain BP 141

2200 Tozeur Tunisia

Phone +216 76452698

Fax + 216 76452189

Email: raselain.tozeur@goldenyasmin.com

<http://www.goldenyasmin.com/ras-el-ain/en/diaporama.htm>

PRELIMINARY PROGRAMME

The preliminary programme for the OSCE PA Observation Mission is as follows:

Friday, 21 October from 10.00 to 18.00 Briefing Programme

Hotel Les Berges du Lac, Tunis

Saturday, 22 October – deployment

Sunday, 23 October from 07.00 to 19.00 Election Observation

Evening t.b.d. debriefing (more information on location and modalities later on)

Monday, 24 October 13.00 (time t.b.c.) Press Conference at Hotel Les Berges du Lac, Tunis

Monday, 24 October - Departures

A detailed **briefing programme and briefing materials** for Members participating in the election observation mission will be sent out in due course. Please note that the Delegation's working language is **English**. In accordance with the OSCE PA Astana Declaration of 2008, participants are expected to attend the full briefing programme and the debriefing. All Members should therefore plan to be present in Tunis no later than the evening of Thursday 20 October.

We have been working with local partners in order to find suitable cars/drivers and interpreters for our teams for Election Day. I would like to remind you that national parliaments are responsible for all expenses incurred by their Members. The costs must be paid directly to the drivers and interpreters. Please bring sufficient funds with you for this purpose. We also urge Members to have health and travel insurance valid in Tunisia.

OSCE PA Headquarters

Tordenskjoldsgade 1, 1055 Copenhagen K., Denmark
Phone: +45 33 37 80 40 - Fax: +45 33 37 80 30
Website: www.oscepa.org

Vienna Office

Neustiftgasse 3/8, 1070 Vienna, Austria
Phone: +43 1 523 3002 – Fax: +43 1 5222684
E-Mail: viennaoffice@oscepa.at

CARS/DRIVERS

The cost for a car/driver for Election Day only on 23 October.

Car for two observers: 160 EURO (80 Euro per observer).

Car for three observers: 260 EURO (87 Euro per observer).

The cost for a car/driver for Saturday 22 October and Election Day 23 October

Car for two observers: 300 EURO (150 Euro per observer).

Car for three observers: 500 EURO (250 Euro per observer).

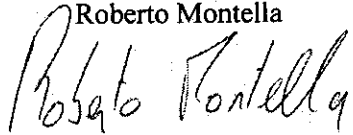
Observers will also have to pay for fuel.

INTERPRETERS

We are still negotiating the cost of interpreters for polling day. We will circulate this information as soon as it becomes available.

OUT OF COUNTRY VOTING

Tunisians living outside the country will elect a total of 18 representatives. Voters will be given the opportunity to vote in all diplomatic and consular representations of Tunisia throughout the world. This means that Tunisians will have the possibility to vote in most OSCE capitals. Voting from abroad can take place one day or more before 23 October. Vice President Migliori has indicated to the local authorities in Tunisia the intention of the PA to also observe elections in OSCE capitals. If you are interested in observing the out of country voting in your capital, please inform us by Thursday 29 September so that we can follow up with details regarding accreditation and modalities of observation.

Roberto Montella

Deputy Director for Field Operations

Contacts:

Roberto Montella, Deputy Director for Field Operations:

Roberto@oscepa.dk tel: +43 699 10 42 86 81

Marc Carillet, Deputy Director for Administration:

liaisonofficer@oscepa.at tel: +43 1 522 2682

Christian Pauzenberger, Research Assistant

ral@oscepa.at tel: +43 1 523 3002

OSCE PA Headquarters

Tordenskjoldsgade 1, 1055 Copenhagen K., Denmark
Phone: +45 33 37 80 40 - Fax: +45 33 37 80 30
Website: www.oscepa.org

Vienna Office

Neustiftgasse 3/8, 1070 Vienna, Austria
Phone: +43 1 523 3002 – Fax: +43 1 5222684
E-Mail: viennaoffice@oscepa.at